

Angelo Vannini

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-6102-9470>

ResearchGate: <https://www.researchgate.net/profile/Angelo-Vannini>

Academia: <https://u-pec.academia.edu/AngeloVannini>

[angelo.vannini \[at\] u-pec.fr](mailto:angelo.vannini[at]u-pec.fr) [anvannini \[at\] gmail.com](mailto:anvannini[at]gmail.com)

FORMATION

- 2017 Qualification aux fonctions de maître de conférences, section 14
- 2016 Doctorat en études italiennes, Université Paris Nanterre (ED Lettres, langues, spectacles)
- 2016 Doctorat en lettres classiques, Université d'Urbino, Italie (Programme doctoral en Ecdotique, exégèse et analyse de textes anciens et modernes)
- 2012 Laurea magistrale (niveau M2 recherche) en lettres classiques, Université d'Urbino
- 2008 Laurea triennale (niveau L3) en lettres classiques, Université d'Urbino

PARCOUR PROFESSIONNEL

- 2021 - 2022 Enseignant contractuel, Université Paris 8 (UFR Langues et Cultures Étrangères)
- 2019 - 2021 Enseignant contractuel, Université de Paris-Est Créteil Val de Marne (Faculté de Lettres, Langues et Sciences Humaines)
- 2018 - 2019 Professeur et coordinateur disciplinaire de l'italien, Lycée Paul Claudel-d'Hulst de Paris
- 2016 - 2018 Attaché Temporaire d'Enseignement et de Recherche, Université de Franche-Comté (ISTA - Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité & UFR Sciences, Techniques et Gestion de l'Industrie)
- 2015 - 2016 Lecteur d'italien, Université Paris Nanterre
- 2013 - 2015 Chargé de cours, Université Paris Nanterre

DOMAINES DE RECHERCHE

- Philosophie de la traduction
- Littérature comparée
- Littératures d'expression italienne, française et anglaise
- Poésie contemporaine
- Réception des œuvres de l'antiquité gréco-latine dans la littérature moderne et contemporaine
- Philosophie contemporaine (phénoménologie, déconstruction, pensée décoloniale, épistémologie sociale)

AFFILIATIONS

- Membre associé du LER - Laboratoire d'Études Italiennes, Université Paris 8
- Membre associé d'IMAGER - Institut des Mondes Anglophone, Germanique et Roman, Université Paris Est-Créteil
- Membre associé de l'ISTA - Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité, Université de Franche-Comté
- Membre associé du CRIX - Centre des Recherches Italiennes, Université Paris Nanterre
- Membre de l'*American Comparative Literature Association* (États-Unis)

PUBLICATIONS

Livres

- *Metamorfosi di un mistero : Savinio e Apuleio*, Stilo Editrice, collection « Officina », Bari (Italie), 2018
- *L'intermissione dei cigni. Cinquantanove giorni alla frontiera della letteratura*, avec un texte de Francesco Scarabocchi, Arcipelago Itaca Edizioni, collection « Maree - Critica della poesia italiana », Osimo (Italie), 2017

Direction d'ouvrages

- *Repenser la traduction* (avec S. Carlson et C. Zekri), numéro de la « Revue des Sciences Humaines » (ISSN: 00352195, Scopus), à paraître en 2023
- *Sonus in metaphora. La rhétorique sonore et musicale dans l'Antiquité* (avec F. Buè), Presses Universitaires de Franche-Comté, « Collection de l'ISTA », Besançon, 2021

Articles dans revues à comité de lecture

- *Paradoxes of Translation: On the Exceedance of the Unspoken*, dans « Target: International Journal of Translation Studies » (ISSN: 1478-1700 / 1751-2921), accepté et à paraître
- *Con-segnamenti. Alcune riflessioni sul tradurre*, dans « Eikasía: revista de filosofía » (ISSN: 2340-7530), accepté et à paraître
- *Traductibilité et différence épistémique : penser la traduction avec Gramsci* (avec M. Bez), dans « Critic » (ISSN: 2707-8531), 2, 2021
- *Écouter – la conscience. Considérations acoustiques sur la philosophie d'Apulée*, dans F. Buè, A. Vannini (dir.), *Sonus in metaphora. La rhétorique sonore et musicale dans l'Antiquité*, Besançon, Presses Universitaires de Franche-Comté, 2021, pp. 217-229
- *Beginning on Stage. Another Interpretation of the Prologue of Apuleius' Metamorphoses*, dans « Rivista di cultura classica e medievale » (ISSN: 00356085 / 1724062X), 62.1, 2020, pp. 113-124
- *Dedizioni/Dedications*, dans « Eikasía: revista de filosofía » (ISSN: 2340-7530), n. 92, 2020, pp. 169-178
- *La traduction-fiction chez Nicole Brossard*, dans « Recherches & Travaux » (ISSN: 1969-6434), n. 95, octobre 2019
- *Alberto Savinio scrittore reale, surreale, surrealista*, dans « Fillide » (ISSN: 2281-5007, ANVUR), n. 16, avril 2018
- *Sull'intromissione autoriale di Apuleio in Met. 11.27*, dans « Studi italiani di filologia classica » (ISSN: 0039-2987 / 2239-639X), 4ème série, vol. 16, fasc. 2, 2018, pp. 233-250
- *Finire - entre deux cieux*, dans « Eikasía: revista de filosofía » (ISSN: 2340-7530), n. 78, décembre 2017, pp. 349-356
- *Il mito di Edipo in "High Tea" di Giorgio Manganelli*, dans Antonella Capra, Valeria Cimmieri (dir.), *Réécrire le mythe/Riscrivere il mito: Réception des personnages mythiques de l'Antiquité dans la dramaturgie contemporaine italienne*, Toulouse, Collection de l'ECRIT, n. 14, 2016, pp. 141-155
- *L'amour à contre-cœur. Prolégomènes à une pensée de l'ironie chez Alberto Savinio*, dans « Eikasía: revista de filosofía » (ISSN: 2340-7530), n. 67, décembre 2015, pp. 159-170
- *Note di lettura al papiro di Telefo ('P.Oxy' LXIX 4708 fr. 1)*, dans « Lexis » (ISSN: 2210-8823, Scopus), 29, 2011, pp. 71-83

CONFÉRENCES

Conférences invitées

- *Traduction, subduction et justice épistémique.* Conférence prononcée dans le cadre du colloque international « Entre les langues dans un monde incertain. Enjeux éthiques et politiques de la traduction », Département de philosophie, École Normale Supérieure de Paris, 2-4 juin 2021
- *Translation and Epistemic Justice.* Conférence prononcée dans le cadre du Philosophy Research Seminar, Department of Philosophy, University of South Africa (Pretoria, Afrique du Sud), 3 septembre 2019
- *What translation is also about. A critique of the Eurocentric understanding of translation.* Conférence prononcée dans le cadre du séminaire inter-départemental de la School of Literature, Language and Media, Université Witwatersrand (Johannesburg, Afrique du Sud), 28 août 2019
- *Déclinaison de l'autre langue.* Conférence prononcée dans le cadre de la semaine de rentrée 2018/2019 du Département de Philosophie « L'autre et ses déclinaison », Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, 27 septembre 2018
- *Translation as a practice of resistance.* Conférence inaugurale du séminaire inter-départemental de la School of Literature, Language and Media, Université Witwatersrand (Johannesburg, Afrique du Sud), 20 août 2018
- *Pasolini en mai 68 : métalégomènes à une écriture chaotique.* Conférence prononcée dans le cadre de la semaine de rentrée 2017/2018 du Département de Philosophie « Mai 68 en septembre 2017 », Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, 29 septembre 2017

Participations à des colloques ou séminaires

- *Learning to Translate Finally.* Communication à présenter dans le cadre de la conférence internationale sur l'œuvre et l'héritage de Derrida, « 7th Derrida Today Conference », Arizona State University (Washington D.C, Etats-Unis), 13-16 juin 2022
- *The Blindness of Theory: Western Translation Theory and Epistemic Violence.* Communication prononcée dans le cadre de la conférence annuelle de l'ACLA - American Comparative Literature Association, séminaire « Epistemic Justice in Literary Studies », Stanford University (États-Unis), 8-11 avril 2021
- *Traduction et justice épistémique.* Communication prononcée dans le cadre du séminaire Master et Doctorat *Transculturalités Italiennes*, CRIX - Centre des Recherches Italiennes, Université Paris Nanterre, 20 novembre 2019
- *Pour une épistémologie décoloniale de la traduction.* Conférence prononcée dans le cadre du séminaire *Méditerranée, Eurocentrisme, Épistémologies Décoloniales*, Institut des mondes anglophone, germanique et roman, Université Paris Est Créteil, 15 novembre 2019
- *Écouter – la conscience. Considérations acoustiques sur la philosophie d'Apulée.* Communication présentée au colloque international « Sonus in Metaphora », organisé par l'ISTA - Institut des Sciences et Techniques de l'Antiquité les 25 et 26 octobre 2018
- *La traduction-fiction chez Nicole Brossard.* Communication présentée au colloque international « L'écrivain-traducteur. Éthos et style d'un co-auteur », organisé par l'Université Sorbonne-Nouvelle, 18 et 19 janvier 2018
- *Avec un autre égard. Quelques remarques sur Apulée philosophe.* Conférence prononcée dans le cadre du séminaire de l'ISTA, Université de Franche-Comté, 24 mars 2017
- *Les amours ironiques. Alberto Savinio et Lucien de Samosate.* Communication présentée à la Journée Doctorale Île-de-France, Maison de l'Italie (Paris), 26 juin 2015
- *La Mort éclate de rire. Métalégomènes à l'obscurité d'Alceste.* Communication présentée à la conférence annuelle internationale de l'« Association for the Study of Modern and Contemporary France », Université de Hull (Royaume-Uni), 8-11 septembre 2015
- *Quod manifestum flagitat ratio. Apuleius and Invisible Thinking.* Communication présentée au colloque international « Edieren, kommentieren, interpretieren: Die vielfältigen Zugänge zu

literarischen Texten » organisé par l'Université Catholique de Eichstätt-Ingolstadt, Eichstätt (Allemagne), 11-12 juin 2015

- *Apuleio antico contemporaneo*. Communication présentée au colloque international « Editare, interpretare, commentare: approcci multiformi al testo letterario » organisé par l'Université d'Urbino (Italie) en partenariat avec l'Université Catholique de Eichstätt-Ingolstadt, 9-10 juin 2014
- *Analceste, ou le devenir d'Alceste dans le théâtre de Giovanni Raboni*. Communication présentée au séminaire « Work in progress », Département d'Italien, Université Stendhal-Grenoble 3, 13 décembre 2013
- *Il mito di Edipo in "High Tea" di Giorgio Manganelli*. Communication présentée au colloque international « Réécrire le mythe/Riscrivere il mito: Réception des personnages mythiques de l'Antiquité dans la dramaturgie contemporaine italienne » organisé par le département d'Italien de l'Université Toulouse - Jean Jaurès, 17-18 octobre 2013